

GOVERN D'ANDORRA  
MINISTERI D'ORDENAMENT TERRITORIAL  
ÀREA D'OBRES PÚBLIQUES

CONTRACTE PER A LA DIRECCIÓ FACULTATIVA DE L'OBRA:

" \_\_\_\_\_ "

PARRÒQUIA \_\_\_\_\_

## CONTRACTE

Entre:

El Govern de les Valls d'Andorra, representat pel Ministre d'Urbanisme i Ordenament Territorial, M.I. Senyor Gerard BARCIA DUEDRA, en compliment de l'acord de Govern de data \_\_\_\_\_, com a Administració contractant

d'una part

I:

L' empresa: \_\_\_\_\_  
(anomenada d'ara endavant "adjudicatari" en aquest contracte)  
amb domicili a: \_\_\_\_\_  
representada pel Sr. \_\_\_\_\_

d'altra part,

S'HA CONVINGUT EL QUE SEGUEIX:

## ARTICLE I.- OBJECTE DEL PRESENT CONTRACTE.

L'objecte del present document es definir les condicions administratives, tècniques i econòmiques que regiran els treballs de direcció, coordinació i control d'execució de l'obra:

" \_\_\_\_\_ "

a la Parròquia de \_\_\_\_\_

No estan inclosos, cas d'ésser necessaris, els assajos i proves de control de qualitat dels materials, però si la preparació dels corresponents Plecs de Bases per la contractació dels mateixos així com llur seguiment, control, interpretació i aplicació de les mesures corresponents.

La construcció de l'obra esmentada serà executada per una / es empresa / es constructora / es, anomenades d'ara endavant en aquest contracte com a "empresa / es contractista / es" o simplement "contractista / es".

## ARTICLE II.- ABAST DEL TREBALL.

L'adjudicatari haurà de realitzar el treball encomanat segons les regles d'art d'enginyeria i arquitectura i observarà totes les obligacions que li són pròpies, a més de les directrius i les instruccions que rebi del Ministeri d'Ordenament Territorial, especialment en tot allò relatiu a programes, prioritats, terminis i modalitats d'execució de cadascuna de les tasques previstes en el present contracte.

En el desenvolupament de les tasques contractades haurà de tenir en cura de complir totes les Lleis, Decrets i Reglaments andorrans vigents sobre urbanisme, seguretat, construcció en general, instal.lacions diverses, etc ... així com vetllar pel seu compliment per part de totes les empreses contractistes i subcontractistes responsables de l'execució de les obres.

Els treballs confiats són els següents:

A.-Direcció, coordinació i control econòmic i administratiu de les obres i de tots els contractistes contractats per executar les obres.

L'adjudicatari portarà la direcció i el control tècnic, econòmic i administratiu de les obres i la coordinació general de lots, si es dóna el cas, dels contractistes.

L'adjudicatari com a responsable de la direcció, coordinació, control tècnic, econòmic i administratiu de les obres ha de vetllar perquè totes les

empreses contractistes i/o subcontractistes responsables de l'execució de les obres compleixin les Lleis, Decrets i Reglaments Andorrans vigents sobre Urbanisme, Seguretat, Construcció en general, Instal·lacions diverses, etc...

L'adjudicatari desenvoluparà tots els treballs següents, i per a tots els contractistes als quals se'l ha contractat la construcció de l'obra:

- Control de replanteig de les obres. Control topogràfic i geomètric de tots els elements de l'obra.
- Control i revisió detallada de tots els treballs, les unitats d'obra a executar i dels materials utilitzats (en geometria, qualitat, quantitat, cost i temps), tant pel que fa a activitats pròpies de l'obra (moviment de terres, estructures, pavimentació, canalitzacions de serveis, ancoratges, fonaments, instal·lacions, proteccions diverses, etc.) com també pel que fa a les activitats auxiliars i addicionals necessàries per a l'execució de l'obra (càrrega i transport de terres i roques fins que estigui fora de l'àmbit de l'obra, control dels punts d'abocament dels materials sobrants, acopis i manipulació de materials de construcció a l'obra, senyalització provisional en vies públiques deguda als accessos a l'obra, mesures de protecció per evitar sorolls, fums, gasos, projeccions, etc, emmagatzematge d'explosius a l'obra, etc).
- Inspecció periòdica de la situació de l'obra, en tots els diferents talls si fos el cas, escrivint al Llibre d'Ordres l'estat dels treballs i la seva evolució. Igualment farà constar al llibre d'ordres les instruccions, comunicacions i advertiments al contractista que estimi convenient, així com qualsevol incidència o aspecte destacable a assenyalar en relació a l'execució de l'obra.
- Redacció d'informes mensuals sobre l'evolució i incidències de l'obra. Redacció d'informes ocasionals i/o excepcionals sobre l'obra quan la situació ho requereixi, amb la màxima celeritat.
- Detectar desviacions en qualitat de l'obra construïda, en pressupost respecte al pressupost contractat amb el contractista o en termini amb la màxima antelació possible. Informe a l'Administració sobre aquestes desviacions en terminis adients (fins i tot urgents, si fos necessari) per disposar del temps adequat per prendre mesures correctores. Recomanacions a l'Administració sobre les mesures correctores més indicades.
- Revisió i control de l'ajust del terreny real que s'excava o es perfora a l'obra en relació a les previsions del projecte. Informe i proposta de variacions en l'obra a executar, si escau.

- Informe per a l'Administració sobre la qualitat de les obres construïdes pel contractista. Validació de les obres construïdes, si escau, i/o proposta de millora correcció o reparació, si escau.
- Inspecció a taller i/o a obra d'aquells equips que ho requereixin.
- Control temporal de l'obra (planning) determinant els rendiments, les entrades, les esperes, les acceleracions, etc. necessàries per l'acompliment dels terminis previstos per a tots els contractistes contractats per executar les obres. Proposar a l'Administració l'aplicació de les penalitzacions per retard en la construcció de l'obra que siguin aplicables, d'acord als termes del contracte de construcció de l'obra.
- Resoldre dubtes tècnics sobre la construcció de les obres i aportar aclariments tècnics que sol·liciti el contractista.
- Ordenar la realització, en els laboratoris que el Govern contractarà, dels assajos i proves de control de qualitat, mesures de control de vibracions sobre l'entorn, sorolls, emissions de fums i emissions de gasos, ocasionades pels treballs de construcció de l'obra. Anàlisi i interpretació de resultats. Determinació del grau d'acompliment en relació a les normatives vigents. Avaluació de l'impacte que ocasiona el contractista sobre els veïns, les activitats properes, la salut i la higiene públiques, els edificis propers, l'entorn i el medi ambient, pels motius esmentats (vibracions, sorolls, fums i gasos) o per altres causes derivades de l'execució de les obres. Informe a Govern, incloent-hi recomanacions per a disminució i/o correcció, en funció del resultat de les conclusions de l'anàlisi interpretatiu.
- Preparació dels Plecs de Bases per a la contractació dels assajos i proves de control de qualitat dels materials que estimi necessaris (formigons, morters, abeurades, ancoratges i bulons, pilots, micropilots, fonaments, injeccions, acer actiu o passiu, sòls emprats en terraplens i ompliments, roques, àrids, compactació de terraplens i ompliments, canonades, tubs i canalitzacions, paviments, llàmines geotèxtils, geoxarxes, resines, impermeabilitzacions, pintures, instal·lacions, etc.) que inclouran també proves i mesures sobre impactes de la construcció de l'obra a l'entorn (vibracions, emissions de fums i gasos, sorolls, etc.). Anàlisi de les ofertes, control i seguiment dels assajos i proves de control de qualitat, interpretació i aplicació de les mesures corresponents segons prescripcions tècniques espanyoles i franceses.
- Revisió i correcció, si escau, del Pla de Seguretat, Higiene i Vigilància de l'obra que el contractista presentarà. Informe sobre aquest Pla a l'Administració amb validació del Pla, si escau, i/o recomanacions per a la seva correcció, si escau. Supervisió, inspecció i control de l'acompliment del Pla de Seguretat, Higiene i Vigilància i de totes les altres normes vigents sobre Seguretat, Vigilància i Higiene durant l'execució de les obres per part del contractista. Prendre les mesures

adients en cas de constatar-se defectes o mancances a l'acompliment del Pla o de les altres normes vigents sobre Seguretat, Higiene i Vigilància perquè aquests defectes i mancances siguin corregits pel contractista. Imposar al contractista les penalitzacions previstes en el contracte de construcció de l'obra en cas de constatar-se defectes o mancances en l'acompliment del Pla de Seguretat, Higiene i Vigilància o de les altres normes vigents sobre aquestes qüestions.

- Redactar aquelles modificacions d'adaptació del projecte constructiu contractat que sigui necessari o convenient aplicar a l'obra, en funció de les variacions detectades en les condicions de l'entorn de l'obra (variacions imprevistes de geologia, impacte sobre l'entorn, etc.), per causes de desviació pressupostària, per causes de afectació a serveis existents o vies públiques, per coordinació amb altres obres públiques o amb altres iniciatives promogudes des de les Administracions General o Comunals, o per altres causes. Aquestes modificacions hauran de realitzar-se amb mitjans propis de l'adjudicatari per tal de poder donar resposta molt ràpida als requeriments externs o interns de l'obra que obliguen a la modificació del projecte en fase d'execució de les obres i per tal de poder donar instruccions precises al contractista amb la màxima celeritat. En aquest sentit l'adjudicatari haurà de disposar d'una oficina tècnica que compti amb tècnics universitaris amb experiència en el disseny, projecte d'obres públiques, traçat de carreteres, disseny i càlcul d'estructures, geologia i geotècnia, canalitzacions de serveis, etc.), i que compti a més amb mitjans tècnics suficients per donar resposta als requeriments d'enginyeria que puguin sorgir durant l'obra (programes informàtics estructurals, de traçat i de topografia, etc.)
- Control de l'execució de les certificacions de l'obra. Verificació i aprovació de factures i certificacions (5 exemplars) i control econòmic i de terminis de l'obra.
- Control de la inversió (inclòs elaboració de gràfics i informes mensuals).
- Assistència a reunions d'obra, amb la freqüència requerida (com a mínim setmanal), mitjançant personal tècnic de nivell, titulació i experiència suficients per tractar i decidir sobre tots els punts anteriors.
- Redacció de les actes de recepció.
- Revisió i correcció, si escau, del projecte "AS BUILT" de l'obra que el contractista presentarà després de la recepció provisional, en un termini de tres mesos comptats a partir de la data de lliurament a l'adjudicatari de l'esmentat projecte "AS BUILT". Informe sobre aquest projecte "AS BUILT" a l'Administració amb validació del projecte, si escau, i/o recomanacions per a la seva correcció, si escau.
- Revisió i correcció, si escau, dels "Manuals d'operacions i/o manteniment" de l'obra que el contractista presentarà després de la

recepció provisional, en un termini de tres mesos comptats a partir de la data de lliurament a l'adjudicatari dels esmentats "Manuals d'operacions i/o manteniment". Informe sobre aquests Manuals a l'Administració amb validació dels mateixos, si escau, i/o recomanacions per a la seva correcció, si escau.

- Revisió i control de les actuacions que realitzi el contractista, siguin previstes al projecte o siguin afegides posteriorment, destinades a assegurar el compliment del Pla de Vigilància ambiental, pel que fa a tots els aspectes bàsics de l'obra: abocaments, revegetació de talussos, lixiviats procedents de l'obra, pols, sorolls, vibracions, regeneració ambiental de les obres, etc. Revisió i control de les mesures correctores d'impacte ambiental.
- Revisar i corregir, si escau, els dissenys de senyalització provisional de les obres que el contractista proposi. Validar aquests dissenys, si escau, i/o efectuar recomanacions per a la seva correcció, si escau. Inspeccionar i controlar la senyalització provisional de les obres que el contractista manté a l'obra, durant tota la durada d'aquesta. Imposar les sancions previstes en el contracte de construcció de l'obra en cas de constatar-se defectes o mancances en la instal·lació o en el manteniment de la senyalització provisional de les obres.

Per a la realització de les tasques anteriors l'adjudicatari visitarà l'obra amb la freqüència necessària, com a mínim setmanal, assistida pels especialistes adients i amb intensitat variable, segons les partides que s'executin i l'època.

L'adjudicatari farà tenir a les empreses contractistes un Llibre d'Obra on constin els avenços i els incidents sobrevinguts en el transcurs dels treballs i qualsevol ordre que haurà donat als Contractistes, on els mateixos podran també anotar totes les observacions relatives a l'obra que tenen contractada.

Verificarà les situacions de treball presentades per les empreses contractistes de les obres i establirà els pagaments (certificacions) segons les clàusules dels contractes convinguts.

Correspon al Govern, lliurar l'ordre de servei corresponent al començament de l'obra. Les ordres numerades subsegüents seran donades per la Direcció Tècnica i se'n dirigirà còpia al Govern.

En general, les indicacions tècniques que l'Administració cregui oportunes seran donades per mitjà de l'adjudicatari, el qual haurà de validar-les, si les creu tècnicament correctes o, en cas contrari, proposar-ne les modificacions escaients. L'adjudicatari serà l'únic responsable d'aquestes ordres.

L'adjudicatari no podrà manar cap treball suplementari o modificatiu que impliqui augment de les despeses financeres, sense acord previ i per escrit del Govern o del seu representant designat.

L'adjudicatari no aportarà cap modificació a la concepció general del Projecte Constructiu aprovat pel Govern si no ha obtingut l'acord previ per escrit d'aquest darrer.

L'adjudicatari a més a més de l'indicat en paràgrafs precedents, resta obligat a assistir per mitjà d'un tècnic competent que el representi a totes les reunions a peu d'obra o en les oficines de l'Administració quan se'l convoqui.

B.-Preparació dels documents pel concurs de contractació del control de qualitat dels materials, redacció de l'informe d'adjudicació corresponent i posterior preparació dels documents del contracte d'adjudicació.

El Govern podrà efectuar els concursos que estimi necessaris per a la contractació dels assajos i proves de control de qualitat dels materials de construcció per a l'obra, ja sigui per fases o per funcions. En aquest sentit l'adjudicatari haurà de preparar tots els documents necessaris del Plec de Bases per la contractació dels assajos i proves segons fases o funcions que li seran indicades per l'Administració.

L'adjudicatari haurà d'efectuar després de la redacció dels documents suara esmentats, els següents treballs:

B.1.-Obligatorietat de fer qualsevol aclariment relatiu als diversos documents del Plec de Bases (reunions, aclariments a licitadors, etc...) fins a la seva presentació.

B.2.-Anàlisi i valoració de les ofertes presentades i elaboració dels corresponents informes amb homogeneïtzació de preus de les partides amb característiques no uniformes tècnicament.

B.3.-Preparació dels contractes una vegada adjudicats els treballs.

Per a totes aquestes fases precedents l'adjudicatari haurà d'assessorar a l'Administració de la forma més adient de dur a terme el conjunt de les operacions.

Serà el Govern el que finalment prendrà les decisions sobre les formes d'actuació i d'adjudicació dels treballs, una vegada analitzades les propostes i recomanacions de l'adjudicatari i vistes les seves obligacions pròpies.

Un cop el Ministeri d'Ordenament Territorial hagi acceptat la redacció definitiva del Plec de Bases per a la contractació del / s control / s de qualitat dels materials de construcció de l'obra, l'adjudicatari haurà de lliurar els següents documents:

- La col·lecció de vegetals originals dels plànols i altres documents originals
- Els documents contractuals en suport informàtic
- Cinc còpies degudament enquadernades segons els formats i sistema indicat pel Ministeri d'Ordenament Territorial amb tots els documents del Plec de Bases.

Per a tots els exemplars suplementaris es reemborsarà a l'adjudicatari els subministraments que ha fet.

#### C.-Verificació de les certificacions d'obres, terminis i recepció provisional dels treballs de l'obra.

L'adjudicatari haurà d'assistir al Govern en el moment de la recepció provisional dels treballs de construcció de l'obra i redactar l'acta corresponent.

Verificarà les certificacions d'obres i memòries presentades per les empreses contractistes de les obres i establirà les proposicions de pagament assenyalant les certificacions d'obres definitivament saldades en el curs dels treballs i les dels pagaments de caràcter provisional fets a les empreses contractistes.

Per a la realització dels treballs i d'acord amb el planning previst al Projecte, es prendran les disposicions necessàries, de forma que el termini d'execució dels treballs sigui l'establert en el contracte.

El seguiment dels terminis de realització, es farà mitjançant Perts i diagrames de Gantt suficientment detallats en els quals figuraran totes les partides de l'obra.

La realització de recepció provisional es farà quan l'adjudicatari estimi que s'han conclòs tots els treballs i en presència dels representants de l'Administració i del contractista tal com preveu la Llei de Contractació Pública.

L'adjudicatari prendrà cura de fer arranjar pel contractista de les obres totes les anomalies trobades en el termini màxim d'un mes.

#### D.-Recepció definitiva i pagament definitiu dels treballs

L'adjudicatari haurà d'assistir al Govern amb motiu de la recepció definitiva dels treballs i redactar la corresponent acta.

Verificarà les certificacions d'obres i memòries definitives corresponents als treballs de construcció de l'obra i establirà les proposicions de pagament de retencions de garantia.

En el cas que s'observin, tant en el curs de l'obra com amb motiu de la recepció provisional o definitiva dels treballs, anomalies o manques d'execució degudes a una mala utilització dels materials o al'ús de materials defectuosos, l'adjudicatari apreciarà si aquestes execucions dolentes han de comportar la recepció total o parcial del treball o bé una reducció pecuniària, i sotmetrà la seva proposta a la consideració del Govern.

La recepció definitiva es farà també en presència dels responsables de l'Administració i del contractista, després d'un termini mínim d'un any a comptar des de la recepció provisional, tam com preveu la Llei de Contractació Pública. L'adjudicatari no establirà la certificació de devolució de la retenció de garantia fins que el contractista no hagi reparat tots els defectes o anomalies constatats, els quals, en tot cas, hauran de reparar-se en el termini màxim d'un mes.

### ARTICLE III.- TERMINI

El termini de realització de les tasques de direcció facultativa de l'obra és el mateix que el de construcció del'obra, i finalitzarà en el moment de signatura de l'acta de recepció definitiva de l'obra.

### ARTICLE IV.- CESSIÓ I SUBCONTRACTACIÓ.

L'adjudicatari serà responsable de la bona execució de la direcció facultativa de l'obra i de tots els danys i perjudicis que es puguin derivar de les seves possibles deficiències, encara que hagi rebut la conformitat del Ministeri d'Ordenament Territorial.

L'adjudicatari haurà de realitzar la direcció facultativa de l'obra per ell mateix i amb els seus propis mitjans humans i tècnics, no podent cedir a tercers, totalment ni parcial, les obligacions assumides en el present contracte, ni subcontractar una o varies parts dels treballs, sense la prèvia autorització escrita del Ministeri d'Ordenament Territorial. D'acord amb l'article 53 de la Llei de Contractació Pública, aquest contracte no pot ésser objecte de cessió ni de subcontractació total. Pot ésser objecte de subcontractació parcial, prèvia informació i aprovació del Ministeri d'Ordenament Territorial, sota la responsabilitat i risc de l'adjudicatari.

En qualsevol cas l'adjudicatari serà responsable, enfront l'Administració, de la bona execució de tots els estudis, projectes i control de la campanya inclús d'aquells que hagi sotscontractat amb la preceptiva autorització prèvia. En el cas que el Ministeri d'Ordenament Territorial autoritzi la cessió total o parcial del

present contracte, l'adjudicatari romandrà en tot cas responsable de la totalitat de l'execució del treball, d'acord a l'article 53 de la Llei de Contractació Pública.

#### ARTICLE V.- HONORARIS.

Per a l'execució del conjunt dels treballs indicats al present contracte, l'adjudicatari percebrà uns honoraris que es calcularan sobre l'import real de les obres efectuades, el valor del qual serà el certificat després de la recepció definitiva, incloent les possibles revisions de preus d'obra, aplicant sobre aquest import els percentatges que figuren a la taula següent sobre les quantitats certificades en cadascun dels segments pressupostaris assenyalats a la taula següent. L'import total dels honoraris serà la suma de tots els imports corresponents a cada segment pressupostari:

Segment pressupostari	Amplitud del segment (euros)	Percentatge d'honoraris
Fins a 200.000 euros	200.000.-	3,50% + K
Excés de 200.000 euros fins a 400.000 euros	200.000.-	2,50% + K
Excés de 400.000 euros fins a 750.000 euros	350.000.-	2,25% + K
Excés de 750.000 euros fins a 1.500.000 euros	750.000.-	2,05% + K
Excés de 1.500.000 euros fins a 3.000.000 euros	1.500.000.-	1,90% + K
Excés de 3.000.000 euros fins a 6.000.000 euros	3.000.000.-	1,80 % + K
Excés de 6.000.000 euros	.....	1,75% + K

L'import d'honoraris obtingut de la forma descrita s'incrementarà en un (P1) % en concepte de plus de distància i en un (P2) % en concepte de plus per presència de nombroses xarxes de serveis existents

(Nota: K, P1 i P2 figuren explicitades al document "Quadre de tarifes d'honoraris a aplicar pels treballs de redacció de projecte i/o direcció de treballs d'obra pública", elaborat pel Ministeri al juliol de 1990 i revisat a l'agost de 1994, al juny de 1999 i al gener del 2002)

#### ARTICLE VI.- FORMA DE PAGAMENT.

Els honoraris estipulats a l'article V s'abonaran a l'adjudicatari a mesura que s'executin les tasques confiades en el terme màxim de tres mesos després de la presentació del descompte corresponent, en quatre exemplars. L'abonament s'efectuarà de la forma següent:

VI.1.-Direcció, coordinació i control tècnic, econòmic i administratiu de les obres. Preparació del Plec de Bases per a la contractació del control de qualitat, informe d'adjudicació i preparació del contracte: el noranta-cinc per cent (95%) dels honoraris calculats segons els percentatges previstos a l'article V, abonats a mesura que siguin aprovades les certificacions del contractista o contractistes sense rebaixar en concepte de retenció de garanties les que s'apliquin a aquests darrers.

VI.2.-Recepció definitiva: el cinc per cent (5%) dels honoraris calculats al percentatge previst a l'article V sobre el valor real final de les obres que figura a la certificació final de devolució de retenció de garantia.

Tots els preus cobreixen, sense excepció ni reserva de cap mena, la totalitat de les despeses dels treballs contractats de direcció facultativa de les obres. L'adjudicatari no podrà presentar facturació complementaria per treballs imprevistos o no especificats al present Plec, a menys que hagin estat objecte de conveni separat.

Les certificacions seran sempre presentades i pagades en euros i sense dret a cap mena de revisió per tota la durada dels treballs.

L'adjudicatari serà pagat per mitjà de certificacions mensuals de treballs realitzats.

Les certificacions seran presentades per l'adjudicatari i es referiran a l'origen dels treballs, descomptant de les successives l'import de les anteriors.

El Ministeri d'Ordenament Territorial revisarà, i comprovarà i si escau, conformarà, les certificacions dins els 30 dies següents a la seva presentació que seran pagades dins el 60 dies següents a la data en que la certificació degudament conformada hagi estat presentada per l'empresari al Servei de Tràmits de Govern.

## ARTICLE VII.- VERIFICACIÓ DE LES CERTIFICACIONS DE L'OBRA

L'adjudicatari verificarà i tramitarà les certificacions dels treballs de construcció de l'obra del / s contractista / es dins dels terminis següents:

- 1.- Per les certificacions ordinàries mensuals en un termini màxim de quinze dies a partir de la data de lliurament del descompte per part del contractista.
- 2.- Per la certificació següent a la recepció dels treballs, un mes.
- 3.- Per la certificació final de retorn de la retenció de garantia i liquidació dels treballs, un mes.

## ARTICLE VIII.- RESPONSABILITATS.

L'adjudicatari serà l'únic responsable de la direcció, supervisió, inspecció i control d'execució de l'obra, malgrat haver rebut l'aprovació de l'Administració.

Igualment l'adjudicatari serà responsable de vigilar, comprovar i supervisar les mesures de seguretat de l'obra, tant pel que fa als riscos per als treballadors de l'obra com a tercers. Per tant l'adjudicatari serà responsable de donar al contractista les ordres oportunes perquè s'adoptin a l'obra en tot moment les mesures de seguretat suficients enfront de riscos, danys o perjudicis per als treballadors i per a tercers.

Igualment l'adjudicatari serà l'únic responsable de totes aquelles modificacions en la definició, disseny, prescripcions tècniques de materials, dimensionat, càlculs i comprovacions de qualsevol de les partides que componen l'obra (instal·lacions de tota mena, estructures, geotècnia, fonaments, excavacions, murs de contenció, projecte de seguretat i higiene, etc.) respecte a les especificacions del projecte, malgrat haver rebut l'aprovació de l'Administració.

Igualment l'adjudicatari serà l'únic responsable de detectar oportunament aquelles circumstàncies imprevistes o bé no contemplades al projecte (variacions a la qualitat geotècnica, inestabilitat d'excavacions, pujades de nivell de rius, existència de canalitzacions de serveis, etc.) amb l'antelació suficient. En aquest sentit l'adjudicatari serà l'únic responsable de donar les ordres adients al contractista per modificar, ampliar, suprimir o corregir aquelles especificacions del projecte, per tal que les contingències imprevistes, o no contemplades al projecte, no signifiquin cap risc, dany o perjudici als treballadors de l'obra o a tercers. En cas que l'adjudicatari infringeixi, ometeixi o negligi aquestes obligacions serà l'únic responsable dels danys o perjudicis que pugui derivar-se per als treballadors de l'obra o per a tercers.

Igualment l'adjudicatari serà l'únic responsable de la fiabilitat dels documents presentats a resultes de les tasques de Direcció Tècnica, malgrat haver rebut l'aprovació de l'Administració.

Caldrà, en el sentit dels paràgrafs precedents, que l'adjudicatari tingui contractada i vigent la corresponent pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil i danys a tercers, suficient per fer front a les responsabilitats del present contracte tant durant el període d'execució de l'obra com després en la fase d'explotació, derivada de defectes o imperícia en l'execució de les tasques confiades.

## ARTICLE IX.- RESCISSIÓ I SANCIONS.

El present contracte podrà ser rescindit pel GOVERN, per simple carta certificada amb demanda d'avis de recepció, i amb efectes immediats, en els casos següents:

- 1.-En cas d'incapacitat o incompliment de l'Adjudicatari de qualsevol clàusula del contracte.
- 2.-En cas de mort, dissolució o de tot altre cas de força major que pugui impedir que l'adjudicatari executi la totalitat de la tasca que se li ha confiat.
- 3.-Es pot igualment rescindir en tot moment per una i altra part en cas de falta d'execució per una de les parts de les disposicions del present contracte o per tot altre motiu legítim, amb l'obligació del qui demana la rescissió d'informar-ne l'altra amb carta certificada amb acus de recepció.
- 4.-Per acord mutu entre adjudicatari i el Ministeri d'Ordenament Territorial
- 5.-En cas de fallida de l'adjudicatari

El Govern podrà rescindir el contracte d'adjudicació en qualsevol moment, pagant els estudis o treballs realment acabats fins aquesta data i sense cap mena d'indemnització complementària.

En cas de rescissió per qualsevulla causa, el Govern farà prosseguir els treballs per qui estimi convenient. Si la rescissió resulta de la mort o dissolució de l'adjudicatari, els seus hereus tenen la facultat de proposar al Govern, qui de totes maneres pot escollir lliurement la designació del nou adjudicatari.

L'adjudicatari o els seus causa havents s'obliguen a trametre al Govern dins del termini màxim de 30 dies, tots els documents en la seva possessió, necessaris per a la prossecució, per un altre, de la tasca confiada.

En cap cas no haurà de pagar indemnització la part que rescindeixi, per motiu legítim o per força major.

En cas de rescissió o resolució per culpa de l'adjudicatari, el Ministeri d'Ordenament Territorial li confiscarà la fiança, sense perjudici d'altres penalitzacions o sancions que siguin d'aplicació.

#### ARTICLE X.- UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESES

En el cas que el treball sigui executat per una Unió Temporal d'Empreses ("UTE"), s'estarà a l'especificat a l'Article 8 de la Llei de Contractació Pública i, en particular per al procés de licitació, a les prescripcions del Plec de Bases de licitació del treball.

Prèviament a la formalització del contracte, la Unió Temporal d'Empreses ha d'estar constituïda per escriptura notarial, en la que ha de constar la participació de cada Empresa constitutiva de la UTE en el capital d'aquesta, el domicili de la UTE i els noms dels representants i apoderats de la UTE.

ARTICLE XI.- EMPRESARIS ESTRANGERS

El treball només podrà ésser realitzat per empresaris estrangers en el cas que l'edicta de convocatòria del concurs públic per adjudicar-lo permeti la licitació d'empresaris estrangers.

En el cas que el treball sigui executat per un empresari estranger, s'estarà a l'especificat a l'Article 9 de la Llei de Contractació Pública, a l'especificat a la disposició transitòria de la mateixa Llei mentre sigui d'aplicació i, en particular per al procés de licitació, a les prescripcions del Plec de Bases de licitació del treball.

ARTICLE XI.- FIANÇA BANCÀRIA.

L'adjudicatari haurà de presentar una fiança bancària d'una entitat de crèdit legalment autoritzada a operar a Andorra per un import de                    euros, que li serà retornada dins el mes següent de la recepció definitiva de l'obra.

ARTICLE XII.- IDIOMA DE PRESENTACIÓ DE DOCUMENTS

En aplicació del "Reglament d'ús de la llengua oficial en organismes públics", aprovat pel M.I. Govern en data 16 de febrer del 2005, tots els documents que l'adjudicatari redacti en compliment del treball contractat (anotacions al Llibre d'Ordres, actes de reunions, informes, etc.), han d'ésser presentats en català a l'Administració. Les eventuais despeses de traducció aniran a càrrec de l'adjudicatari.

ARTICLE XIII.- LITIGIS.

Per tots els dubtes i qüestions a què pugui donar lloc la interpretació, aplicació i execució del present contracte, les parts es subjecten al procediment d'arbitratge d'equitat i subsidiàriament a la jurisdicció exclusiva dels Tribunals Andorrans.

Fet a Andorra la Vella, el ..... del 2010

L'Empresa

EL MINISTRE

Sr. ....

M.I. Sr. GERARD BARCIA DUEDRA